

# Ina reliquia per la Romania

Autor(en): **Carnot, Maurus**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **13 (1911)**

PDF erstellt am: **06.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881985>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Ina reliquia per la Romania.

(Com. da P. M. C)

Gia avon in diember onns hai jeu giu la gronda legria de menar vi enzacontas tranquillias uras ded atun en la stretga cella din bien e venerau compatriot grischun, egl hospezi dils Paders capucins a Mustair. *Pader Luregn Justinian Lombardin* fuva in veritabel e venerabel veteran, enconuschents a mia paucadat tras sia classica translaziun de Guglelm Tell. En nosa conversaziun havein nus era plidau dalla giuvna Romania, ses aspects e success. Il di de comiau ha P. Justinian surdau a mi in feagl ord in calender tiroles, sin il qual siu maun tremblont haveva giu scret cun rispli ina poesia; el hagi buca pli la forza de spért, sil pli aunc empau fiug el cor. Jeu havess immediat surdau la poesia alla Romania, sch' jeu havess buca giu speranza d'anflar forsa aunc outras poesias romontschas buca stampadas. Donn, che Pader Justinian ha vuliu secuntentar cun sia translaziun de Tell ed enzacontas quortas poesias tudestgas e romontschas occasionalas! Sche seigi ussa sia poesia, en mintga cass la davosa de siu maun, surdada alla Romania! P. Justinian, naschius a Mustair sin Daniev 1824, ei morts leu ils 22 d'Avrel 1906 suenter ina fetg activa ed exemplarica veta.

## La funtauna d' ar.

Funtaunas d' ar  
 Chatt' ün bain dinrar.  
 Funtaunas da suolper e da sal  
 O d' ün ater mineral  
 Sculau bain eir atralur  
 Con bun' o nascha sur.<sup>1)</sup>  
 Ma sott l' Aschi  
 Qual eis a Trun creschü  
 Eis üna funtauna  
 Frais-ch' e sauna,  
 Quala maina ar cun sai,  
 Non sa, scha vair eis quai.  
 Zopada fin ussa eis ella  
 Sco va intuorn la fabella,  
 Solet il Pader Jöri  
 Nà ün om da palpöri<sup>2)</sup>  
 La vess üna gada  
 Badond<sup>3)</sup> chattada,  
 Ma totüna  
 Non havet el la fortüna.  
 Perquai Romania tü,  
 Chava sott l' Aschi,  
 Infina l' ar sa mossa  
 Con sia charn et ossa!  
 Quai sia tia brama,<sup>4)</sup>  
 La funtauna tia mamma  
 Et l' Aschi da Trun  
 Teis bab e teis patrun,  
 Amen, Amen, Amen!

1) = fried. 2) = pupi. 3) = mond. 4) = desideri.

